

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 41 (1979)
Heft: 3

Rubrik: La page des nouveautés ; Communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

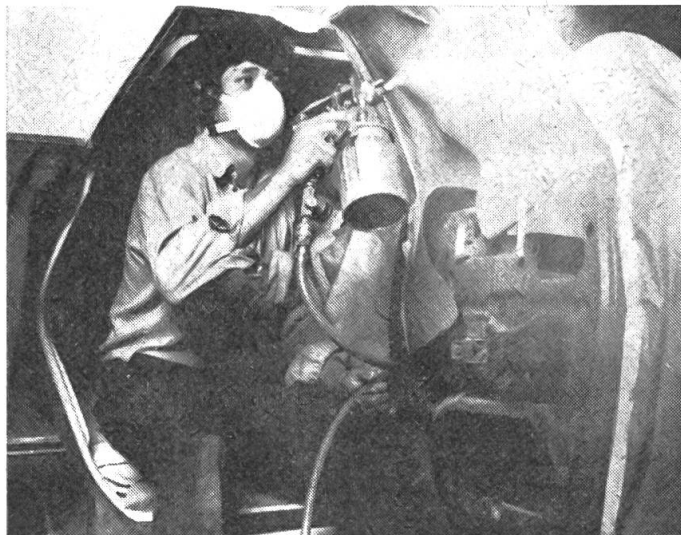
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La page des nouveautés

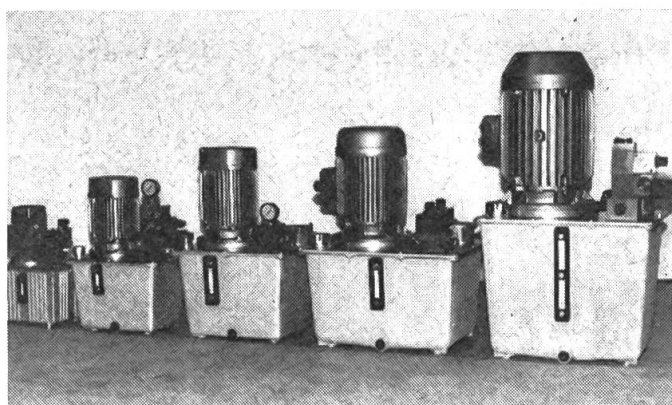
Le masque protecteur pour peinture au pistolet 6984



Si les peintures et laques sont de fort belles choses en elles-mêmes, elles peuvent néanmoins nuire à la santé. Tous ceux qui sont appelés à fabriquer ces produits ou à les appliquer en permanence s'exposent à un certain danger. L'inhalation prolongée de particules de peinture — telles que celles faisant partie de brouillards de peinture ou de vapeurs de solvants — peut provoquer des dérangements sérieux tels que les irritations pulmonaires ou des allergies respiratoires. D'où la nécessité de mesures de protection! Cela a été reconnu surtout par le législateur et l'Association Suisse des Assureurs contre les Accidents (ASAA) qui ont prévu une série de mesures de protection censées parer aux dangers d'ordre général ou spécifique que présentent les peintures et les laques. Le nouveau masque protecteur 6984 est un modèle de masque à sens unique comportant un filtre à charbon activé extrêmement efficace. Il consiste en une couche épaisse appliquée entre les enveloppes intérieures et extérieures recouvrant toute l'étendue du masque. Celui-ci fait donc office d'un filtre unique très étendu, mais pesant malgré cela seulement 56 grammes. Le meilleur effet de protection du nouveau masque contre les particules de peinture et émanations de vernis à laque, vernis clairs, peintures et laques acryliques,

peintures d'époxy-résine ou de polyuréthane a d'ailleurs été confirmé par des études indépendantes des nôtres. La conformation spéciale du masque en question rend possible une adaptation correcte à n'importe quelle forme de visage. Des tests ont aussi démontré clairement qu'il ne limite aucunement l'activité respiratoire. Le prix du nouveau masque est très raisonnable. Il n'y a aucun doute que le 3M constitue une amélioration remarquable de la protection individuelle d'ouvriers occupant leur poste de travail. L'organisation de la vente a été confiée à la maison Gummi Maag AG, 8600 Dübendorf / Caoutchouc Maag SA, 1002 Lausanne. (Trad. H.O.)

Agrégats hydrauliques conformes à un système modulaire



De nos jours, les fabricants de machines et d'appareils doivent être en état de répondre aux exigences considérables que les constructeurs formulent au sujet du fonctionnement, des performances et d'une réalisation à court terme. La solution de ce problème est toutefois possible grâce à une standardisation des éléments hydrauliques du commerce compatible avec l'introduction de systèmes modulaires. Désormais, une plaque d'assise développée tout spécialement sert de base à des unités d'enchaînement reliées à des éléments de commande. C'est ainsi que l'assortiment normal comporte cinq agrégats hydrauliques standard des séries de types à tanks d'une capacité de 10, 16, 30, 55 et 75 litres qui peuvent cependant être modifiés sur demande.

Les avantages que présente un tel système modulaire consistent en des solutions particulièrement économiques. Des documentations détaillées et toutes autres informations peuvent être fournies par la Gummi-Maag AG, 8600 Dübendorf / Caoutchouc Maag SA, 1002 Lausanne. (Trad H.O.)

Le char automoteur RAPID-ALLTRAC 1900

La firme RAPID est maintenant en mesure de compléter son programme de transporteurs en offrant à un prix avantageux le RAPID-ALLTRAC 1900 de 40 ch. Le très vaste équipement de base comprend entre autres un moteur Diesel de Perkins à 3 cylindres et forte amplification de couple, un changement de vitesses allégé ZF, une monte en pneumatiques très substantielle, une conduite hydrostatique, une cabine dite de confort ainsi qu'un système de levage hydraulique moderne. En combinaison avec un chargeur arrière RAPID et un des agrégats chargeurs

HAMSTER qui ont fait leurs preuves en d'innombrables occasions et sont produits en commun avec une firme autrichienne, ce nouveau véhicule permet de réaliser des performances maximales sur des pentes extrêmement raides. Première présentation en Suisse à l'occasion de l'AGRAMA à Lausanne. Trad. H.O.



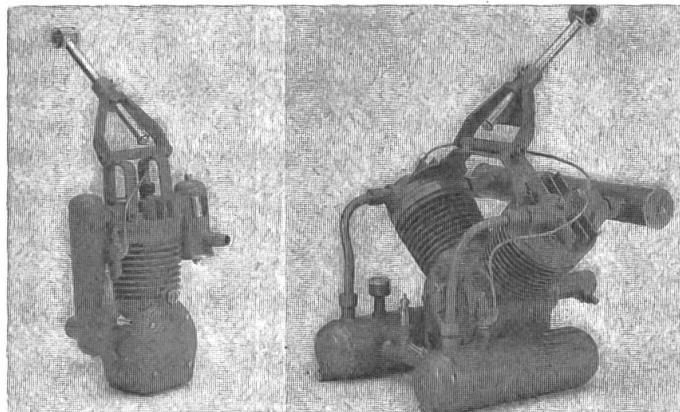
Les produits suédois KGK peuvent être obtenus maintenant aussi en Suisse

La firme HUWAG présente en Suisse les produits suédois de haute qualité que sont:

- Les compresseurs à prise de force KGK
- Les pompes haute pression à prise de force KGK

Il s'agit de très bons compresseurs pour aspirer ou refouler et actionner tous les outils électriques ainsi que les cisailles pneumatiques utilisées tant dans l'arboriculture fruitière que dans la viticulture. Ces compresseurs peuvent être aussi employés comme pompes à vide pour la traite en cas de panne de courant, lors d'un incident de fonctionnement de la trayeuse ou bien au pâturage. On les adapte à la bielle de relevage supérieure du tracteur au moyen d'un système de fixation spécial, ce qui assure un fonctionnement sans trépidations.

Les pompes à eau haute pression pour prise de force, dont le débit est de 45 ou 70 litres-minute



avec une pression de service de 25 bar, permettent de nettoyer rapidement et économiquement les machines et l'étable.

Prospectus et offres par la Représentation générale pour la Suisse: HUWAG, H. U. Wanner SA, 8211 Beggingen SH. Trad. R.S.